

STÖSSER E5, Art. No. 05.070.02

Anlass Beim nachträglichen Einbau von neuen Stössern E5 in eine E-6000 können eventuell beim Einfahren der Stösser ins vordere Schloss leichte Geräusche auftreten, wenn die Stösser an den Schutzkulissen 05.170.02 (links) und 05.171.02 (rechts) leicht streifen.

Abhilfe An beiden Schutzkulissen kann die äussere Kante mit einem Schleifstein leicht abgeschliffen werden. Siehe untenstehende Abbildung.

POUSSOIR E5, no. d'article 05.070.02

Problème Lors de l'échange des poussoirs par le nouveau type poussoir E5 dans une E-6000 il est possible que les poussoirs produisent un léger son à l'entrée au chariot avant, en touchant les **comes de protection** 05.170.02 (gauche) ou 05.171.02 (droite).

Elimination Sur les deux comes de protection, il faut rectifier les bords moyennant une pierre à aiguiser. Voir illustration ci-basse.

PUSHER E5 Article no. 05.070.02

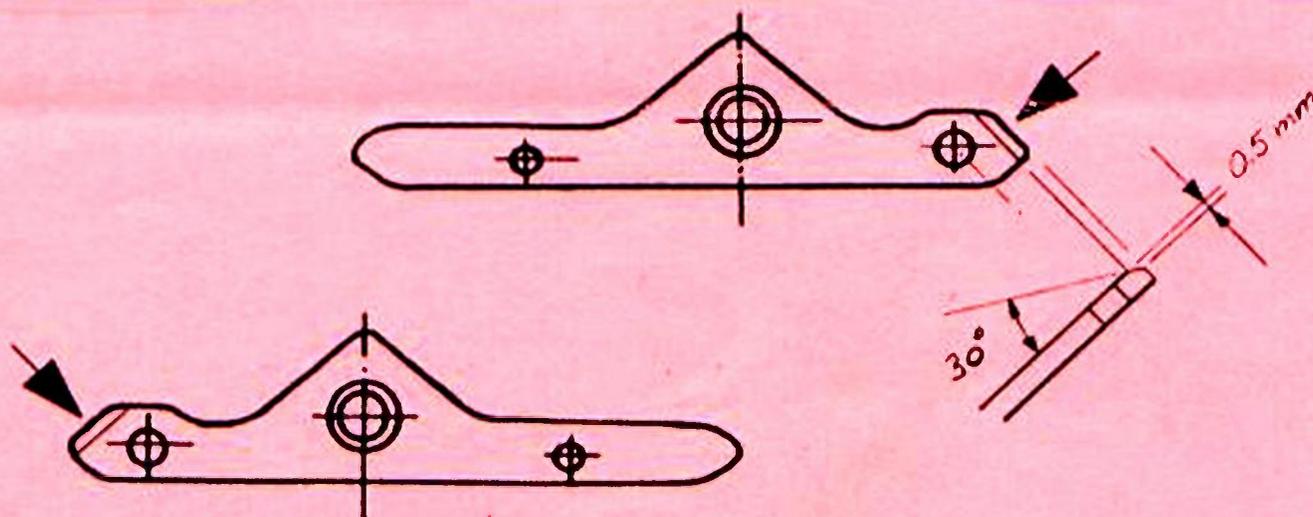
Subject After exchanging the round pushers by the new pusher E5 it may occur that the pushers are producing a noise when they are slightly touching the **protective cams** 05.170.02 (left) or 05.171.02 (right).

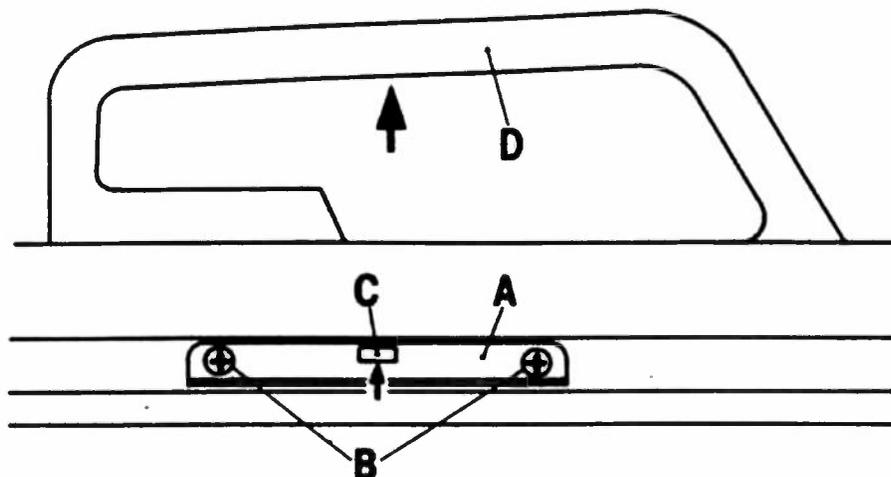
Remedy Grind off the outside edge of both protective cams by means of a grindstone. See illustration below.

EMPUJADOR E5, no. de art. 05.070.02

Sujeto Reemplazando los empujadores redondos de una E-6000 por los nuevos empujadores E5 es posible que ellos toquen ligeramente a las **colisas de protección** 05.170.02 (izquierda) o 05.171.02 (derecha)

Remedio Con una piedra de amolar se pueden quitar los bordes de ambas colisas de protección. Véase ilustración abajo.





- Einstellung der Hilfsführung (A) auf E-6000

Durch Anheben des Handgriffes (D), kontrollieren ob Schloss (vorn) nur wenig Spiel hat und sich trotzdem auf dem Nadelbett leicht verschieben lässt.

Wenn das Schloss zuviel Spiel oder Schwergang hat:

1. Die 2 Schrauben (B) der Hilfsführung (A) lösen.
2. Hilfsführung (A) am Nocken (C) leicht nach oben drücken.
3. Die 2 Schrauben (B) wieder festziehen.

- Réglage du guidage auxiliaire (A) de l'E-6000

S'assurer, en soulevant la poignée (D), que le chariot (avant) se déplace facilement sur la fonture, bien qu'il n'ait que peu de jeu.

Si le chariot a trop de jeu ou se déplace difficilement:

- 1) Desserrer les 2 vis (B) du guidage auxiliaire (A).
- 2) Pousser le guidage auxiliaire légèrement vers le haut par la came (C).
- 3) Resserrer les 2 vis (B).

- Adjustment of the auxiliary guide (A) E-6000

By lifting up the handle (D) check if the cam-box (front) has a slight play, but can nevertheless be shifted easily on the needle bed.

Should the cam-box have too much play or a heavy movement:

- 1) Loosen the 2 screws (B) of the auxiliary guide (A).
- 2) Push the auxiliary guide (A) slightly up, by pressing on the cam (C).
- 3) Tighten the 2 screws (B) again.

5. - Einstellung mit Lehre nochmals überprüfen, wenn nötig nachstellen.
6. - Schloss auf das Bett setzen, mit dem Hinterschloss zusammenkuppeln und mit der Electronic-Einheit verbinden.
7. - Electronic-Einheit einschalten. Je nach Anzeige durch mehrfaches Drücken der Tasten >>> und /oder ENT zur Anzeige PROGR bringen.

8. - Testprogramm eingeben:

<u>Taste drücken</u>	<u>Anzeige</u>
ENT	LOESCHEN
ENT	ANSCHLAG
97 ENT (Testanschlag)	ALLE MUSTER
>>>	START ANSCHLAG
ENT	START POS

9. - Schloss in die Startposition auf der rechten Seite des Nadelbettes schieben.

<u>Taste drücken</u>	<u>Anzeige</u>
ENT	ANSCHLAG
ENT	... SX
ENT	... GX
ENT	1 R NULL

10. - Schloss nach links verschieben, bis ans Ende des Bettes.
- . Auf der Anzeige erscheint und alle Rundstösser befinden sich in der oberen Position (Arbeitsstellung).

20. Fehlselektionen beim Fahren von rechts nach links

(Schloss auf dem Apparatenkörper lassen)

21. - Schraube A (Fig. 11) 1/4-Drehung nach rechts drehen.



22. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf,
a) Schraube A (Fig. 11) 1/4-Drehung weiter drehen.
b) weiter bei 23



23. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube A (Fig. 11) 3/4 nach links drehen
b) weiter bei 24



24. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube A (Fig. 11) 1/4 weiter nach links drehen
b) weiter bei 25



25. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf, VM-Weichen-träger 05.111.01 auswechseln und einstellen.

30. Fehlselektionen beim Fahren von links nach rechts

(Schloss auf dem Apparatenkörper lassen)

31. - Schraube C (Fig. 11) 1/4-Drehung nach rechts drehen



32. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube C (Fig. 11) 1/4 Drehung weiter drehen
b) weiter bei 33



33. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube C (Fig. 11) 3/4 nach links drehen
b) weiter bei 34



34. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube C (Fig. 11) 1/4 weiter nach links drehen
b) weiter bei 35



35. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

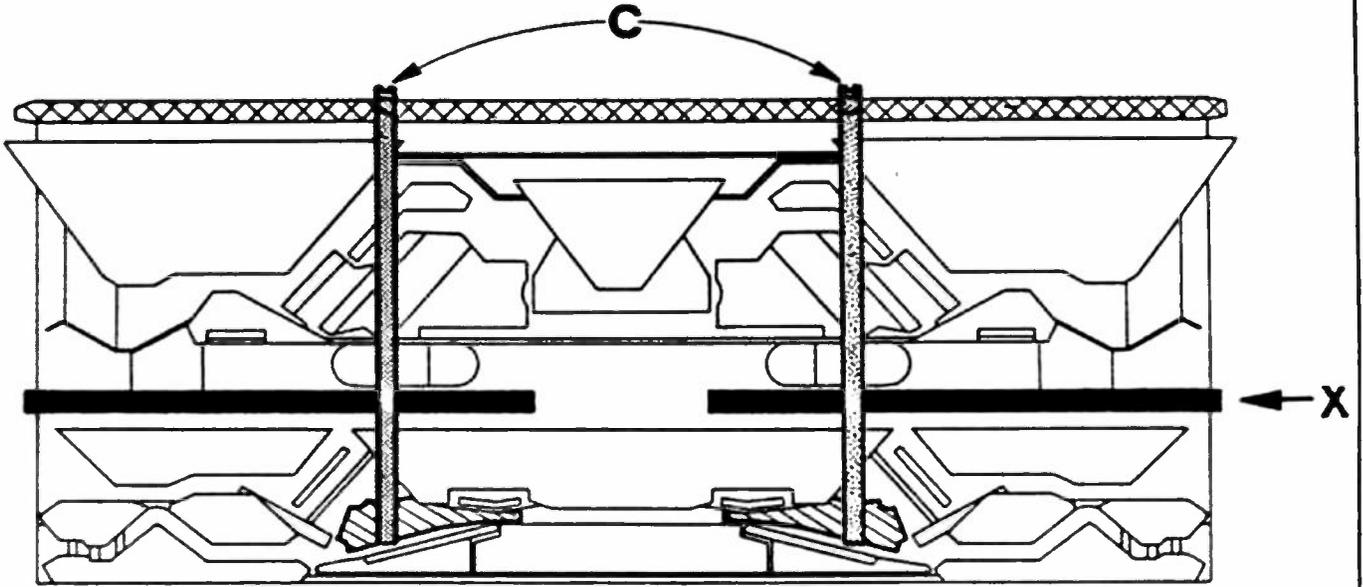
. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf, VM-Weichen-träger 05.111.01 auswechseln und einstellen.

Fig.9

linke
gauche
left
izquierda
sinistra

rechts
droite
right
derecha
destra



Ansicht
Vue
View
Vista X

Fig.10

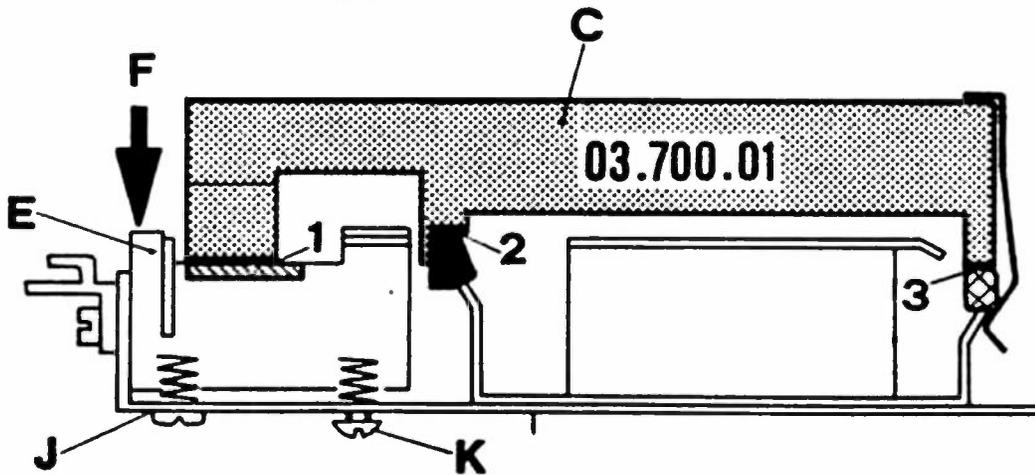


Fig.11

